



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV. 3262
9 August 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ДВЕСТИ ШЕСТЬДЕСЯТ ВТОРОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 9 августа 1993 года, в 16 ч. 50 м.

Председатель: г-жа ОЛБРАЙТ (Соединенные Штаты Америки)

<u>Члены:</u>	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
	Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
	Китай	г-н ЛИ Чжаосин
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Венгрия	г-н БУДАИ
	Япония	г-н ХАТАНО
	Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ
	Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
	Пакистан	г-н ХАН
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Испания	г-н ПЕДАУЙЕ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н РИЧАРДСОН
	Венесуэла	г-н АРРИА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 50 м.

ВЫРАЖЕНИЕ БЛАГОДАРНОСТИ ПРЕДЫДУЩЕМУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде всего в начале этого заседания я хотела бы воспользоваться возможностью и от имени моих коллег по Совету выразить благодарность Его Превосходительству сэру Дэвиду Ханнею, Постоянному представителю Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций за его выдающуюся работу на посту Председателя Совета Безопасности в июле 1993 года. Убеждена в том, что выступаю от имени всех членов Совета Безопасности, выражая глубокую признательность послу Ханнею за большое дипломатическое искусство и неизменную предупредительность, с которыми он руководил работой Совета в прошлом месяце.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

МИССИИ СОВЕЩАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ (СБСЕ) В КОСОВО, САНДЖАКЕ И ВОЕВОДИНЕ, СОЮЗНАЯ РЕСПУБЛИКА ЮГОСЛАВИЯ, (СЕРБИЯ И ЧЕРНОГОРИЯ)

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ШВЕЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 20 ИЮЛЯ 1993 НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/26121)

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ШВЕЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 23 ИЮЛЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/26148)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотела бы информировать Совет, что 9 августа 1993 года на мое имя поступила просьба от посла Драгомира Джёкича. С согласия Совета я хотела бы предложить пригласить его занять место за столом Совета и присутствовать на заседании по рассматриваемому пункту.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя посол Джёкич занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/26263, содержащий текст проекта резолюции, представленного Францией, Венгрией, Испанией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки. В распоряжении членов Совета также имеются документы S/26121 и S/26148, которые

(Председатель)

содержат текст писем Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Швеции при Организации Объединенных Наций соответственно от 20 и 23 июля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Я хотела бы также обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/26210, письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций от 28 июля 1993 года на имя Генерального секретаря; и S/26234, письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций от 3 августа 1993 года на имя Генерального секретаря.

Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по представленному проекту резолюции. Если возражений нет, я ставлю данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде всего я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявление до проведения голосования.

Г-н ЛИ Чжаосин (Китай) (говорит по-китайски): Г-жа Председатель, позвольте мне поздравить Вас по случаю занятия поста Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Вы являетесь единственной женщиной - Постоянным представителем в Совете, и я убежден, что благодаря Вашему выдающемуся таланту и богатому опыту работа Совета в этом месяце увенчается успехом. Я также хотел бы выразить признательность Вашему предшественнику на этом посту Его Превосходительству сэру Дэвиду Ханнею за эффективное руководство работой Совета, которое произвело на нас неизгладимое впечатление.

Делегация Китая считает, что вопрос о Косово является внутренним делом Союзной Республики Югославии. В соответствии с основополагающими принципами Устава Организации Объединенных Наций и международного права, должно быть обеспечено уважение суверенитета, политической независимости и территориальной целостности Союзной Республики Югославии. Исходя из именно этого понимания мы считаем, что Совету следует при рассмотрении этого вопроса проявлять исключительную осмотрительность и действовать в строгом соответствии с целями и принципами Устава, особенно принципа невмешательства во внутренние дела суверенных государств.

Мы отмечаем, что в последнее время Организация Объединенных Наций и соответствующие региональные организации играют все более важную роль в реализации превентивной дипломатии и в другой деятельности. Превентивная дипломатия, как часть мирного урегулирования споров, отраженная в главе VI Устава, должна осуществляться при наличии явной просьбы или с предварительного согласия

заинтересованных государств и сторон. Её никогда не следует навязывать против их воли. Многолетняя практика свидетельствует о том, что важным фактором обеспечения успешной деятельности Организации Объединенных Наций и региональных организаций является наличие согласия и сотрудничества сторон.

Миссии Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) в Косово и другие районы Союзной Республики Югославии первоначально направлялись с согласия Союзной Республики Югославии. Поэтому нынешний спор между двумя сторонами относительно продолжения миссии должен разрешаться на основе продолжения диалога и консультаций между ними. Всякое внешнее вмешательство или давление не принесет пользы в поиске адекватного решения. Оно лишь осложнит проблему.

Мы также хотели бы отметить, что важным вопросом, над которым нам всем стоит поразмышлять, является то, стоит ли Совету Безопасности вмешиваться, и если это необходимо сделать, то каким принципом он должен руководствоваться в своих действиях в тех случаях, когда возникают разногласия между региональными организациями и суверенным государством.

Действуя в духе поиска общей платформы и консенсуса, моя делегация предложила внести конкретные дополнения в проект резолюции, чтобы отразить вышеупомянутые принципы. Однако, к большому сожалению, они приняты не были. Поэтому нам придется воздержаться от голосования по этому проекту резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Китая за его любезные слова, сказанные в мой адрес.

Я выношу на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/26263.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Бразилия, Кабо-Верде, Джибути, Франция, Венгрия, Япония, Марокко, Новая Зеландия, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Китай

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие: 14 голосов "за" при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 855 (1993).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления после проведения голосования.

Г-н БУДАИ (Венгрия) (говорит по-английски): Делегация Венгрии разделяет серьезную обеспокоенность в связи с отказом белградского правительства разрешить долгосрочным миссиям Сопещения по безопасности и сотрудничеству в Европе в Воеводине, Косово и Санджаке продолжать свою деятельность.

Эти миссии были созданы, с тем чтобы содействовать развитию диалога между властями и общинами в трех районах, собрать информацию о нарушениях прав человека и способствовать поиску решений этих проблем, а также оказать помощь в предоставлении информации о соответствующих законодательных актах, касающихся прав человека, защиты меньшинств, свободы прессы и демократических выборов. Как отмечает в своем письме от 20 июля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности Председатель Совета Министров СБСЕ, эти миссии действительно сыграли весьма позитивную роль в содействии достижению стабильности и предотвращению угрозы применения насилия на национальной почве в Косово, Санджаке и Воеводине. Моя делегация полностью разделяет эту оценку роли миссий СБСЕ.

Мы действительно решительно убеждены в том, что гласность в деле защиты прав человека является важным фактором стабильности и безопасности, являясь лакмусовым индикатором проверки правительства в деле осуществления его обязанностей по Уставу Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных документов.

(Г-н Будаи, Венгрия)

Решение белградского правительства было принято в то время, когда ситуация в каждом из трех районов остается взрывоопасной. У международного сообщества есть в последнее время веские основания концентрировать свое внимание на Косово, где напряженность дает повод для серьезной обеспокоенности. Однако положение также очень неустойчиво в Воеводине и в Санджаке, где права человека и основные свободы этнических меньшинств соблюдаются далеко не в полной мере. Нас особенно беспокоит положение венгерского меньшинства в Воеводине, которому постоянно угрожают и которое живет в условиях запугиваний и преследований. Вследствие этого десятки тысяч венгров вынуждены покидать свои дома и искать прибежище за рубежом, главным образом в моей стране. Также не случайно, что в то же время большое число сербских поселенцев направляются в Воеводину, где они вселяются в дома венгров, покинувших этот район. Хотя эти методы несколько отличны от прежних, цели такого сценария уже слишком хорошо нам известны.

Венгрия, как и сообщество СБСЕ в целом, считает, что изгнание миссий СБСЕ является актом, который еще больше усиливает угрозу миру и безопасности в балканском регионе. Поэтому мы считаем, что призыв Совета к белградскому правительству пересмотреть свою позицию - это вполне законный и здравый шаг в поддержку усилий СБСЕ в этой крайне тревожной ситуации.

Г-н САРДЕНБЕРГ (Бразилия) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего поздравить Вас, г-жа Председатель, в связи с тем, что в августе месяце Вы будете занимать этот руководящий пост в Совете Безопасности. Я не сомневаюсь, что под Вашим мудрым руководством Совет успешно выполнит свои обязанности в этом месяце, который также может быть очень напряженным.

Слов благодарности также заслуживают посол Дэвид Ханней и делегация Соединенного Королевства, которые чрезвычайно умело руководили работой Совета в июле.

Бразильская делегация проголосовала за резолюцию 855 (1993), принятую в ответ на уведомление, представленное действующим Председателем Совета министров Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) в соответствии с главой VIII Устава Организации Объединенных Наций и касающееся прекращения деятельности миссий СБСЕ в районах Косово, Санджак и Воеводина Союзной Республики Югославии.

Она поступила так с учетом того, что обсуждение существенных аспектов этого вопроса, который следует рассматривать в рамках взаимоотношений между СБСЕ и его государствами-членами, входит в компетенцию этого регионального образования.

Сегодняшняя резолюция, которая требует от Союзной Республики Югославии пересмотреть свою позицию и позволить трем долгосрочным миссиям СБСЕ продолжить

(Г-н Сарденберг, Бразилия)

свою работу на ее территории, была принята Советом Безопасности по просьбе некоторых из его членов, являющихся одновременно и членами СБСЕ. Моя делегация надеется, что принятое сегодня Советом решение поможет создать условия для принятия совместных мер, к которым призывают авторы резолюции, и в конечном итоге для урегулирования разногласий между Союзной Республикой Югославией и СБСЕ.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Бразилии за любезные слова в мой адрес.

Г-н ХАН (Пакистан) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы приветствовать Ваше, г-жа Председатель, руководство Советом в текущем месяце и заверить Вас в готовности моей делегации всемерно поддерживать Вас и сотрудничать с Вами.

От имени пакистанской делегации я хотел бы выразить нашу глубокую признательность Постоянному представителю Соединенного Королевства сэру Дэвиду Ханнею за его мудрое и великолепное руководство работой Совета в напряженном месяце июле.

Мы признательны авторам резолюции 855 (1993) за то, что они выступили со своевременной инициативой, направленной на обеспечение возобновления деятельности миссий Сопровождающей миссии по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) в Косово, Санджаке и Воеводине. Мы глубоко сожалеем о решении властей Союзной Республики Югославии о выдворении этих миссий. Пакистан признает ценность того вклада, который эти миссии вносят в укрепление мира и стабильности в этом регионе. Мы решительно поддерживаем мнение о том, что их отъезд еще больше обострил бы существующую угрозу миру и безопасности в регионе.

Моя делегация считает уместным напомнить о решении двадцать первой конференции министров иностранных дел исламских стран, проходившей в апреле этого года в Карачи, участники которой призвали Совет Безопасности принять эффективные меры по предотвращению дальнейшего ухудшения чрезвычайно напряженной ситуации в Косово, Санджаке и Воеводине.

Важные уроки следует извлечь из ситуации в этом регионе, которая в основном является прямым результатом неэффективных действий международного сообщества в отношении продолжающейся агрессии против Республики Боснии и Герцеговины. Если смириться с агрессивными завоеваниями в Боснии и Герцеговине, то агрессия и конфликт обязательно распространятся на другие части этого региона. Поэтому Совет Безопасности должен действовать решительно и целеустремленно на основе принципов Устава Организации Объединенных Наций и соблюдения норм международного права.

В конкретном случае с Косово, Санджаком и Воеводиной принятие настоящей резолюции является лишь первым шагом. Мы выражаем надежду на то, что он приведет к скорейшему возобновлению деятельности миссий СБСЕ в этом регионе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Пакистана за любезные слова в мой адрес.

Г-н МЕРИМЕ (Франция) (говорит по-французски): Делегация Франции хотела бы присоединиться к Вашим, г-жа Председатель, словам благодарности в адрес посла Соединенного Королевства за его превосходное руководство нашей работой в июле. Я также хотел бы сказать, что мы очень рады тому, что Вы руководите работой Совета в этом месяце: мы знаем, что Совет сейчас в надежных руках.

Моя делегация удовлетворена тем, что Совет решительно поддержал Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) в плане продолжения деятельности его долгосрочных миссий в бывшей Югославии. Их позитивный вклад признан всеми. Как отмечается в письмах действующего Председателя Совета министров СБСЕ, речь идет об обеспечении стабильности в регионе. Поэтому решение белградских властей о прекращении деятельности этих миссий является неприемлемым.

Как подчеркивается в принятой сегодня резолюции, деятельность миссий никоим образом не направлена против суверенитета какого-либо государства, напротив, она призвана обеспечить соблюдение основополагающих принципов, которым обязались следовать все государства - члены СБСЕ, включая Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория). Их присутствие помогает избежать распространения конфликта в бывшей Югославии на Косово, Санджак и Воеводину, где существует реальная опасность этого.

Поэтому нас радует, что Совет официально призвал югославские власти пересмотреть свое решение об отказе долгосрочным миссиям СБСЕ в продолжении деятельности на их территории. Им следует сделать это, не выдвигая никаких условий и не привнося в этот вопрос не относящихся к нему аспектов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Франции за любезные слова в мой адрес.

Г-н ХАТАНО (Япония) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне поздравить Вас, г-жа Председатель, с тем, что в этом месяце Вы будете занимать в Совете этот руководящий пост. Я также хочу поблагодарить посла Ханнея, который эффективно руководил Советом в июле месяце.

(Г-н Хатано, Япония)

Япония серьезно обеспокоена ситуацией, сложившейся в Косово и других районах. Хотелось бы вспомнить Политическую декларацию, принятую 8 июля 1993 года странами-членами Группы 7 в ходе состоявшейся в Токио Встречи в верхах. В ней говорилось: "Будучи глубоко обеспокоенными ситуацией в Косово, мы обращаемся к сербскому правительству с призывом отменить принятое им решение о высылке наблюдателей СБСЕ из Косово и других районов Сербии и дать согласие на существенное увеличение их числа".

Несмотря на подобные призывы со стороны международного сообщества, ситуация остается неизменной.

Япония придает большое значение работе, осуществляемой Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ). Япония, имеющая статус наблюдателя при СБСЕ, предоставила в распоряжение организованных им миссий в Югославии своих представителей. Предпринимаемые миссией усилия безусловно заслуживают нашего искреннего признания. Сербские власти заявляют о своем понимании ее значения, но если не будут предприняты необходимые шаги, то ответственность за любое обострение напряженности в регионе будет нести сербская сторона.

Кроме того, любые попытки увязать согласие на сохранение миссии с решением других вопросов являются неуместными. Наблюдение за ситуацией в регионе необходимо, и вопрос об этом не может служить предметом торгов.

Нельзя допустить, чтобы положение в Косово и других районах превратилось в еще большую угрозу миру и безопасности в регионе, и поэтому международное сообщество должно своевременно и эффективно заняться урегулированием ситуации. В противном случае у нас будет много оснований для сожаления. В силу этого Япония поддержала принятое Советом Безопасности решение и выражает надежду на то, что сербские власти должным образом отреагируют на это четкое послание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Японии за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

Г-н ПЕДАУЙЕ (Испания) (говорит по-испански): Испанская делегация рада видеть Вас, г-жа Председатель, во главе Совета. Присущие Вам личные качества, демонстрируемая на протяжении столь многих лет приверженность международной проблематике и выполнению возлагавшихся на Вас высоких обязанностей в администрации Вашей собственной страны служат наилучшей гарантией успешного выполнения Вами функций Председателя Совета Безопасности в августе.

Позвольте также воздать должное успешной работе Вашего предшественника посла Ханнея (Соединенное Королевство), чьи выдающиеся качества и талант дипломата хорошо известны всем нам.

(Г-н Педауйе, Испания)

С самого момента ее создания решением Комитета старших должностных лиц, принятым в сентябре 1992 года в Праге, состоявшая из 20 человек группа наблюдателей под командованием посла Богха (Норвегия) проводила важную работу по налаживанию диалога и сотрудничества между представляющими меньшинства группами в районах Союзной Республики Югославии Косово, Санджак и Воеводина и компетентными властями этой страны. Деятельность наблюдателей, при осуществлении которой они проявляли преданность своему делу и чрезвычайную объективность, служила делу мира, что было признано и властями Сербии и Черногории. Свидетельством тому является письмо Постоянного представителя Союзной Республики Югославии от 3 августа нынешнего года на имя Генерального секретаря. В этом письме, распространенном в качестве официального документа Совета Безопасности (S/26234), говорится:

"Что касается миссий большой продолжительности, то мы полностью осведомлены о позитивных результатах направления таких миссий в Союзную Республику Югославию и не имеем ничего против направления дополнительных миссий в будущем". (S/26234, с. 3)

И далее:

"однако СБСЕ следует решить вопрос о том, когда оно будет готово принять наше предложение о нормальном сотрудничестве с Союзной Республикой Югославией".

(там же)

Что касается второго аспекта - стремления руководства Сербии и Черногории к тому, чтобы был пересмотрен статус их страны в рамках Соперования по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), - то, по мнению моей делегации, он не относится к разряду вопросов, по которым Совету Безопасности следовало бы выступать с какими-либо заявлениями. У нас несколько причин придерживаться такой точки зрения: одной из них является то, что участники Соперования сами заявили о своей заинтересованности в скорейшей нормализации ситуации. Так, на заседании, состоявшемся в Стокгольме в конце прошлого года, Совет министров иностранных дел государств-членов СБСЕ определил необходимые условия, которые должны быть выполнены Союзной Республикой Югославией для того, чтобы сделать возможной ее поэтапную реинтеграцию в СБСЕ. Мы поддерживаем эти условия.

Руководство Испании выражает сожаление по поводу отказа белградских властей дать согласие на продолжение деятельности долгосрочных миссий СБСЕ в Косово, Санджаке и Воеводине, поскольку мы твердо убеждены в том, что осуществляемая этими миссиями деятельность имеет основополагающее значение для поддержания мира и стабильности в регионе, так как она способствует недопущению как возможных вспышек насилия, так и повышения нестабильности в регионе.

(Г-н Педауйе, Испания)

Поэтому мы выражаем надежду на то, что власти Союзной Республики Югославии пересмотрят принятое ими по данному вопросу решение.

В силу всех указанных причин делегация Испании вошла в число соавторов представленного сегодня на рассмотрение Совета проекта резолюции и голосовала за его принятие.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Испании за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

Г-н РИЧАРДСОН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски):

Г-жа Председатель, позвольте прежде всего сказать о том, насколько нам приятно видеть Вас на посту Председателя Совета в августе. Мы выражаем надежду на то, что Вам будет сопутствовать успех, и заверяем в нашей готовности оказывать Вам всестороннее содействие.

У моей делегации вызывает глубокую обеспокоенность отказ властей Союзной Республики Югославии разрешить миссиям Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) продолжать свою деятельность в Косово, Санджаке и Воеводине. Я должен напомнить белградским властям, что они по-прежнему обязаны выполнять обязательства, принятые ими на себя в рамках СБСЕ, а также подлежащие безусловному выполнению обязательства, принятые в рамках так называемого Московского механизма. Как и выступавшие до меня ораторы, я хотел бы отметить также, что руководство Союзной Республики Югославии само признало, в документе S/26234, позитивные итоги деятельности миссий СБСЕ. Они являются источником получения объективной информации, содействуют укреплению безопасности и налаживанию диалога между различными общинами, и, что важнее всего, их деятельность, мы надеемся, будет способствовать предотвращению любого распространения этого и без того ужасного конфликта на другие районы Югославии.

Мы глубоко сожалеем о том, что Союзная Республика Югославия пока не выполнила лежащих на ней обязанностей. Мы надеемся, что это будет сделано без дальнейшего отлагательства, и присоединяемся к высказанной ранее, в частности представителями Японии и Испании, мысли о том, что этот вопрос не является предметом торгов между СБСЕ и Союзной Республикой Югославией.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

Г-н ОЛХАЙЕ (Джибути) (говорит по-английски): Г-жа Председатель, я хотел бы горячо поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в

нынешнем месяце. Присущие Вам мудрость, искренность и любезность - это те личные качества, которые несомненно будут способствовать повышению эффективности работы Совета.

Позвольте также выразить нашу глубокую признательность послу Дэвиду Ханнею (Соединенное Королевство) за образцовое руководство работой Совета в прошлом месяце.

Столь часто сталкиваясь здесь, в Совете, с вызванными человеческой деятельностью катастрофами, мы, возможно, зачастую упускаем из виду природные явления, которые периодически как бы напоминают человечеству о существовании сил, нам не подвластных. Вот уже сколько времени мы наблюдаем за ужасным зрелищем разбушевавшихся рек в районе Среднего Запада Соединенных Штатов - явлением, приведшим к широкомасштабным разрушениям и страданиям населения этого района. Масштабы этой трагедии столь велики, что засуха, поразившая территорию, расположенную немного южнее, осталась почти незамеченной. Г-жа Председатель, позвольте выразить Вашей делегации наше глубочайшее сочувствие и искренние пожелания скорейшего восстановления этого района и возвращения его к нормальной жизни.

Моя делегация полностью поддерживает проект резолюции, за который мы только что проголосовали, касающийся продолжения деятельности миссий Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) в Косово, Воеводине и Санджаке. Мы вновь столкнулись с положением, которое чревато не только угрозой, но почти очевидной вероятностью начала военных действий в результате усиливающихся репрессий в отношении более чем 2 миллионов албанцев, которые представляют большинство населения Косово. Налицо все признаки подготовки военного наступления, как-то: увеличение численности войск в регионе, перемещение войск - как целенаправленное, так и в провокационных целях, а также полеты боевых самолетов на низких высотах. Имеются неоспоримые доказательства повторения боснийской трагедии. Учитывая повсеместные этнические связи в балканском регионе, которые, как представляется, всегда выходят за рамки национальных границ, сдерживание таких военных действий будет представлять собой труднейшую проблему. В этом случае мы можем оказаться перед лицом балканского конфликта.

Именно угрозой широкого распространения конфликта продиктовано стремление контролировать данный район и следить за признаками усиления напряженности. Возможно, имеется более насущный гуманитарный аспект данной ситуации, который также необходимо рассмотреть. Это полное попрание прав человека в отношении несербского населения данного района, одно из проявлений практики "этнической чистки", чему немало примеров в Боснии.

Несербское население в Косово систематически лишают той или иной собственности, изгоняют из домов, оставляют без работы и без школ, подвергают преследованиям по религиозному признаку, а также подвергают физическим истязаниям и запрещают целому ряду их организаций функционировать. Пытки, исчезновения, произвольные задержания и заключение в тюрьму по политическим мотивам широко распространены и усиливаются.

Все эти факты общеизвестны и, как представляется, усугубляются с каждым днем. Однако совершенно естественно, что они оспариваются сербами, которые постоянно приносят новый "оборот" в тамашнее положение. Положение, несомненно, лишь ухудшится, если позволить сербам бесконтрольно продолжать эти действия; причем реальный характер нарушений, не говоря уже об их масштабах, будет скрыт от общественности. Разумеется, сербы это признают, и именно поэтому они воспользовались возможностью и выдвинули СБСЕ обвинения в нежелании сотрудничать с ними в качестве предлога для того, чтобы прекратить действие мандата миссий.

Белград хорошо понимает, о чем же действительно идет речь при этом обсуждении - реально мы говорим о Боснии; в сущности дело упирается в осаду Сараево и других городов Боснии. До тех пор пока кто-то попустительствует этому геноциду, у Белграда нет оснований колебаться. Международное сообщество столько времени закрывало глаза на положение в Боснии и продолжает это делать, что в результате мы практически лишились зрения.

Тем не менее, чего бы мы ни добились с помощью данной резолюции, моя делегация поддерживает резолюцию о возобновлении деятельности миссий. По крайней мере, в этом случае мы будем располагать информацией, подтверждающей наши самые худшие опасения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Джибути за любезные слова в мой адрес и как представитель своей страны хотела бы выразить ему признательность за добрые слова в отношении бедствий, постигших народ Соединенных Штатов.

Сейчас я хотела бы выступить с заявлением в качестве представителя Соединенных Штатов.

Соединенные Штаты решительно поддерживают деятельность долгосрочных миссий Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) как необходимый элемент усилий международного сообщества, направленный на распространение конфликта в бывшей Югославии. Осуществляя контроль за положением в области прав человека в Косово, Санджаке и Воеводине, эти миссии ясно показали белградским властям, что международное сообщество не потерпит угнетения сербами местного несербского населения.

В таком же духе высказалось правительство Соединенных Штатов. Позиция президента Буша конкретна и ясна. Мы готовы выступить против Сербии, если действия сербов приведут к конфликту в Косово. Государственный секретарь Кристофер твердо высказался в поддержку этой позиции.

Решение Союзной Республики Югославии прекратить пребывание миссий СБСЕ явилось серьезной ошибкой, и мы призываем власти незамедлительно позволить им возобновить свою деятельность без каких бы то ни было предварительных условий. Совершенно очевидно, что в обмен на разрешение миссиям СБСЕ возобновить свою деятельность белградские власти хотели бы восстановить членство Союзной Республики Югославии в СБСЕ.

СБСЕ однозначно высказалось по вопросу о том, что эти миссии не являются элементом договоренности. Мы полностью поддерживаем такую позицию. Белградские власти должны понять, что все стороны трагического конфликта, разразившегося в

(Председатель)

бывшей Югославии, лишь выиграют от присутствия объективных наблюдателей, контролирующих положение в области прав человека. Нарушения прав человека попросту задержат возврат Сербии и Черногории в сообщество наций. Разрастание конфликта, в основе которого лежит нарушение прав человека, нанесет урон не только жертве, но и агрессору.

Теперь я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета.

Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершил данный этап рассмотрения пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 25 м.